

## டொச்சென் வெலெ (யேர்மன் அலை) வானொலி ஒலிபரப்பும் இணைய- த்தளமும்

டொச்செ வெலெ பல விதங்களிலும் யேர்மன் மொழியைக் கற்பதற்கான பல வழிவகைகளை வழங்கிவருகின்றது. இணையத்தளத்தில் ஆரம்ப மற்றும் கற்றவர்களுக்கான கட்டணமற்ற யேர்மன் மொழிக்கல்வியை 30 மொழிகளில் பெற்றுக் கொள்ளலாம். அத்துடன் அதில் வெளிநாடுகளில் எந்த அலைவரி-  
சைகளில் வானொலியைக் கேட்க முடியும் எனவும் விளக்கமளிக்கப்பட்டுள்ளது. உதாரணமாக டொச்செ வெலெ கோத்தே இன்ஸ்டிடியூற்றின் இணைந்து அபிவிருத்தி செய்த ஒலியுடனான மொழிக்கல்வி றேடியோ டி „Radio D“ ஆரம்பதாரிகள் சிறிதளவு அல்லது ஒன்றுமறியாதவர்கள் இந்த „Radio D“ ஒலிக்கல்விச் சேவையின் நிகழ்ச்சிகளை (download) தரவிறக்கிக் கொள்ளலாம் அல்லது ஒழுங்காகப் பெறுவதற்கான வசதிகளைச் செய்து கொள்ளலாம். இதில் இப்பாடத்திட்டம் 16 மொழிகளில் டொச்செவெலெயில் ஒலிபரப்பாகின்றது. ஒரு புதிய ஆர்வமுள்ள இணையத்தள நேரடி மொழிப்பாடம் வழங்கப்படுகின்றது. இதைவிட 30 பாடங்களும் 1000 யேர்மன் வாழ்க்கைமுறை பற்றிய ஆர்வமுள்ள விடயங்களும் வழங்கப்படுகின்றது. யேர்மன் பயிலுவதற்கு முதல்படியாக துப்பறியும் மொழிவழியான மிசென் பேர்லின் „Mission Berlin“ உதவும்.

எவராவது செல்லும் வழியில் மொழிப்பயில விரும்பின் அதற்கு டொச்செவெலெ வழியிற் கற்பதற்காக உதாரணமாக கையடக்கத் தொலைபேசியில் பயிலும் திட்டமும் வைத்துள்ளது. இத்திட்டம் சிறிய பாடத்திட்டம் பயிலும் முறைகளோடு உள்ளடக்கி உள்ளது. இதனை நீங்கள் னாழறடெழுபன செய்யமுடியும். ஒரு சொல் அகராதியும் வசன மற்றும் பேச்சுவழமையும் அடிப்படை ரீதியில் யேர்மனியில் தெரிந்திருக்க வேண்டிய விடயங்களையும் கொண்டிருக்கும்.

### காகித வடிவத்திலுள்ள பயிலும் பொருட்கள்

அத்துடன் பலவிதமான தொழில்நுட்பப் பாடத் திட்டங்களை யேர்மனியில் வாங்கிக் கொள்ள முடியும். இதற்கான பாட அட்டவணை மற்றும் எங்கு பாடத்துக்கான பொருட்களை வாங்க முடியும் என்பதை குடிவரவு மற்றும் அகதிகள் திணைக்களத்தின் இணையத்தளத்திலோ அல்லது தொலை-  
பேசிச் சேவையுடனோ தொடர்பு கொண்டு பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

## மேலதிக உதவிகளுக்காகத் தொடர்புகொள்ள வேண்டியவர்கள்

தகவல்களுக்கும் சட்டவிரிதிகள் மற்றும் யேர்மன் மொழியைக் கற்ப-  
தற்கும் இணையத்தளத்திலும், குடிவரவு மற்றும் அகதிகள் திணை-  
க்களத் தொலைபேசிச் சேவையான (+49 911 - 943 6390) இலக்கத்திலும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

இணையத்தளமான [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de) இலும் கீழ்-  
க்காணும் இணையத்தள முகவரிகளிலும் மேலதிக தகவல்கள் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

■ தரம் A1 மேலதிக தகவல்களை ஒன்றித்த ஐரோப்பிய மொழி முகவர் நிலையம் தருகிறது:

■ <http://www.goethe.de/ger>

■ கணவன்/ மனைவியை ஜேர்மன் நாட்டிற்கு அழைப்பதற்கு தேவை-  
யான மொழியறிவின் தரத்தை அத்தாட்சிப்படுத்தவதற்கான சர்வதேச ரீதியாக அங்கீகாரம் பெற்ற பரீட்சை நடத்துனர்களும் இணைந்து பரீட்சை நடத்துனர்களும்:

■ <http://www.goethe.de/pruefungenweltweit>

■ <http://www.telc.net>

■ <http://www.testdaf.de>

■ கோத்தே இன்ஸ்டிடியூற்றின் மொழிப்பாடத்திட்டம் பற்றிய தகவல்கள்

■ <http://www.goethe.de/fernunterricht>

■ <http://www.goethe.de/lernen>

■ <http://www.goethe.de/sdl>

(கோத்தே இன்ஸ்டிடியூற்றின் A1 „Start Deutsch 1“ மாதிரிப் பரீட்சைத்தாள்)

■ டொச்செ வெலெயின் மொழிகற்கும் திட்டம் பற்றிய தகவல்கள்:

■ <http://www.dw-world.de/deutschkurse>

■ <http://www.dw-world.de/radioD>

(ஒலிவழி மொழிக்கல்வி றேடியோ டி)

■ <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv>

(ஆர்வமுள்ள நேரடி-மொழிப்பாடம்)

■ <http://www.dw-world.de/miessioneurope> (துப்பறியும் மொழிப்பாடம்)

■ <http://mobile.dw-world.de> (செல்லும் வழியில் கற்கும் திட்டம்)

■ குடிவரவு மற்றும் அகதிகள் திணைக்களத்தால் வழங்கப்படும் ஒன்றுசேர்தலைஊக்குவித்தல் பயிற்சி:

■ <http://www.integration-in-deutschland.de>

■ யேர்மன் வெளிநாட்டுத் தொடர்பகங்கள்

■ <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht.html>

### பதிப்புரிமை

**வெளியீடு:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Abteilung 3 Integration  
Referat Öffentlichkeitsarbeit Integration  
90343 Nürnberg

பொறுப்பாளர்: Erwin Schindler  
மின்னஞ்சல்: [info.buerger@bamf.bund.de](mailto:info.buerger@bamf.bund.de)  
இணையத்தளம்: [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)

**பதிப்பு:** Referat Konzeption, pädagogische Grundsatzfragen der Integrationskurse

**நிலை:** ஆடி 2009

**அச்சகம்:** Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn

**கடைசியாக வெளிவந்த /பதிப்பு தகவல்:** KonzeptQuartier® GmbH

**படம்-பட்பிடி:** Marion Vogel, Corbis GmbH



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

## வெளிநாட்டிலிருந்து திருமணம் செய்ய வருபவரின் சாதாரண ஜேர்மன் மொழி அறிவை நிரூபித்தல்

யேர்மனி தனது வெளிநாட்டவர் சட்டத்தை மாற்றியுள்ளது

இங்கு வந்து திருமணம் செய்ய இருப்பவருக்கும் அவரது  
துணைவருக்குமான தகவல்கள்



[www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)

## என்னவிதமாக உங்களுக்கு அவை மாறியுள்ளன?

நீங்கள் உங்களது துணைவரிடம் யேர்மனிக்குச் செல்ல விரும்புகின்றீர்களா? அல்லது நீங்கள் ஒன்றிணைந்து உங்கள் துணைவருடன் யேர்மனி செல்ல விரும்புகின்றீர்களா?

அல்லது நீங்கள் யேர்மனி வந்து திருமணம் செய்து உங்கள் துணைவருடன் வாழ விரும்புகின்றீர்களா?

அப்படியிருப்பின் நீங்கள் கட்டாயம் உங்கள் வருகைக்கு முன்பாக நிரூபிக்க வேண்டும் உங்களுக்கு சாதாரண யேர்மன் மொழி தெரிந்துள்ளது என்பதை. இதனால் உறுதிப்படுத்த முடியும், உங்களால் ஆரம்பத்திலிருந்தே சாதாரண முறையில் யேர்மன் மொழியை விளங்கிக் கொள்ள முடியும் என்பதை.

### இதற்கு விதிவிலக்குகள் உண்டா?

ஆம். நீங்கள் பொதுவாக யேர்மன் மொழி தெரியும் என்ற ஆதாரம் காட்ட தேவை இல்லை ஏதேனும் பின்வரும் விடயங்களில் ஒன்று பொருந்தும்படியின்:

- நீங்கள் அல்லது உங்கள் துணைவர் ஐரோப்பிய ஒன்றிய உறுப்பு நாடுகளின் பிரஜையாக இருப்பின் (யேர்மனி தவிர்த்த).
- நீங்கள் உடல், மூளை அல்லது உள ரீதியான நோய்களுக்கு உள்ளாகி அல்லது பாதிக்கப்பட்டதால் சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவை நிரூபிக்க முடியாத நிலையில் இருப்பின்.
- நீங்கள் உயர்தரக்கல்வி கற்றவர்கள் அத்துடன் உங்களுக்குத் தெரிந்த மொழியறிவின் படி நீங்கள் யேர்மனியில் ஓர் தொழில் எடுத்துக் கொள்வார்களாயின் (சேர்ந்து வாழ்வதற்கு எவ்வித ஊக்குவிப்பும் தேவையில்லை)
- நீங்கள் தொடர்ந்து யேர்மனியில் தங்கியிருக்க விரும்பும் கொண்டவராக இருக்காவிட்டால்.
- உங்கள் துணைவர் ஒரு வதிவிட அனுமதியை பின்வரும் முறையில் கொண்டிருந்தால்
  - அதி உயர் தகைமை (சட்டம் 19 வதிவிட அனுமதிச்சட்டம்).
  - ஆராய்ச்சி செய்து கண்டுபிடிப்பவர் (சட்டம் 20 வதிவிட அனுமதிச்சட்டம்)
  - நிறுவன ஸ்தாபகர் (சட்டம் 21 வதிவிட அனுமதிச்சட்டம்).
  - அகதி உரிமை பெற்றவர் (சட்டம் 25 பந்தி 1 மற்றும் சட்டம் 26 பந்தி 3 வதிவிட அனுமதிச்சட்டம்).
  - அகதியாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவர் (சட்டம் 25 பந்தி 2 மற்றும் சட்டம் 26 பந்தி 3 வதிவிட அனுமதிச்சட்டம்).
  - வேறு ஐரோப்பிய நாடுகளில் நீண்டகால வதிவிட அனுமதி பெற்றவர்கள் (சட்டம் 38 அ, வதிவிட அனுமதிச் சட்டம்).
- உங்கள் துணைவர் அவுஸ்திரேலியா, இஸ்ராயேல், யப்பான், கனடா, கொரிய குடியரசு, நியூசிலாந்து அல்லது ஐக்கிய அமெரிக்கா பிரஜாவுரிமை உள்ளவராக இருப்பின்.

தொடர்ந்தும் மேலதிக விபரங்கள் தேவைப்படின விசா வழங்குவதற்கு பொறுப்பான இடங்களுடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.



## சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவு என்றால் என்ன?

சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவு என்றால் யேர்மன் மொழியை தரம் என்ற வகையில் ஐரோப்பிய ஒன்றிய நாடுகள் இணைந்து மொழி ரீதியாக எடுத்த முடிவின் படி? இதனுடன் சேர்ந்து அவர் உறுதியுடன், நாளாந்த பாவனைச் சொற்களை மற்றும் சாதாரண வசனங்களை விளங்கிக் கொள்ளவும் பாவிக்கவும் முடியும். அவர் தன்னையும் மற்றவர்களையும் அறிமுகப்படுத்தக் கூடியவராகவும் மற்றும் ஆட்களைப்பற்றி கேள்வி கேட்கக் கூடியவராகவும் பதிலளிக்கக்கூடியவராகவும் இருத்தல் வேண்டும். உதாரணமாக எங்கு அவர் வாழ்கின்றார் அல்லது எந்த மக்களை அவருக்குத் தெரியும் போன்றவை. அத்துடன் அவர் நாளாந்த வாழ்க்கை முறையில் தயவுடன் கேட்கவும் அதற்காக நன்றி கூறக்கூடியவராகவும் இருத்தல் வேண்டும். இவை அனைத்தும் இயற்கையாக நடைமுறைக்குச் சாத்தியமானவது எப்போதென்றால் கதைக்கும் மற்றையவர் தெளிவாகக் கதைப்பதுடன் உதவுவதற்கும் தயாராக இருத்தல் வேண்டும். மிக முக்கியமானது என்னவென்றால் அதாவது, அனுமதி கோரி விண்ணப்பிக்கும் துணைவர் நம்பிக்கைக்குரிய விடயங்களைக் கதைக்கக்கூடியவராகவும், அவசிய தேவைகளை நிறைவேற்றக் கூடியவராகவும் இருக்க வேண்டும்.

அத்துடன் அவர் சிறிது யேர்மன் எழுதக் கூடியவராக இருக்க வேண்டும். உதாரணமாக பத்திரங்களில் விடுதிகளின் பெயர், முகவரி, பிரஜாவுரிமை போன்றவைகளை நிரப்பக்கூடியவராக இருக்க வேண்டும்.

## சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவை நீங்கள் எவ்வாறு நிரூபிக்கலாம்?

நீங்கள் உங்கள் துணைவரை யேர்மன் நாட்டுக்கு அழைப்பதற்காக, யேர்மன் தூதராலயத்தில் அல்லது கிளை தூதராலயத்தில் விண்ணப்பம் செய்வதாயின் கட்டாயமாக உங்கள் துணைவர் யேர்மன் மொழி கல்விச் கற்றதற்குரிய ஆதாரத்தையும் இவ்விண்ணப்பத்தின் இணைத்து கொடுக்க வேண்டும்.

விசாவிற்கான விண்ணப்பம் கொடுக்கையில் ஜேர்மன் மொழியில் சித்தியடைந்த சான்றிதழையும் இணைத்து கொடுக்கப்பட வேண்டும். இந்த மொழி பரீட்சை ஒரு பொது தர நிலையை கொண்ட ஐரோப்பிய ஒன்றிய மொழிப்பரீட்சை திட்டத்தின் கீழ் நடத்தப்படும் (ALTE). தற்போது பின்வரும் பெயருக்குரிய சித்தியடைந்த சான்றிதழ்கள் உள்ளடங்கும். Goethe-Institut அல்லது telc GmbH இன் „Start Deutsch 1“ சான்றிதழும் ஒத்ததரஸ் மொழி டிப்ளோம் „Grundstufe Deutsch 1“ அத்துடன் TestDaF-Institut அமைப்பின் „TestDaF“ பரீட்சையின் சான்றிதழும் அங்கீகரிக்கப்படும்.

தயவு செய்து கவனத்திற்கொள்ளவும், ஜேர்மன் தூதரகம் மட்டுமே விசாவுக்கு விண்ணப்பம் செய்கையில் எந்த பாடசாலையின் / இன்சிட்யூட்டின் மொழி பரீட்சை சான்றிதழை அங்கீகரிப்பதா இல்லையா என முடிவு எடுக்க உரிமை உண்டு.

நீங்கள் தூதராலயத்திலோ அல்லது கொன்சுலேற்றிலோ நேர்முகப் பேச்சில் ஈடுபடும்போது சந்தேகத்துக்கு இடமின்றி தேவைப்படும் சாதாரண மொழியறிவைக் கொண்டிருந்தால் மேலதிக சான்றிதழ்களை வழங்கத் தேவையில்லை. நீங்கள் எப்படி சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவை நிரூபிக்க வேண்டும் என்பது பற்றி யேர்மன் தூதராலயத்தின் விசா வழங்கும் பிரிவு அவர்களது இணையத் தளத்திலும் விசாக்கு விண்ணப்பிக்கும் பொழுது தனிப்பட்ட முறையிலும் விளக்கமளிக்கும்.

## எப்படி சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும்?

உங்களுக்கு இன்னும் சாதாரண யேர்மன் மொழியறிவு இல்லாவிடின், மொழியைக் கற்பதற்கு பலவிதமான வழிகள் உள்ளன:

### பல முகவர்களின் மொழிப்பாடங்கள்

மொழிப்பாடங்களை நடத்துவோர் பற்றிய தகவல்களை கோத்தே இன்ஸ்டிரியூற்றின் வெளிநாட்டு முகவர்களிடமும் மற்றும் கோத்தே இன்ஸ்டிரியூட்டிலிருந்தும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

**மொழிக்கல்வியை கோத்தே இன்ஸ்டிரியூற்றில் தபால் மூலம் பயில்வது அல்லது இணையத்தளம் மூலம் பயில்வது .**

A1 „Start Deutsch 1“ பரீட்சைக்காக முழுவதும் ஒருவர் தன்னைத் தயார் செய்வது எவ்வாறு என்பதும் தபால் மூலம் எவ்வாறு கற்றுக்கொள்வது என்பது பற்றியும் கோத்தே இன்ஸ்டிரியூற்றின் இணையத் தளத்தில் உள்ளது. அங்கு அத்துடன் மேலதிகமாக தரம் A1 பற்றிய தகவல்களும் உள்ளது. மேலதிக தகவல்களுக்கு குடிவரவு மற்றும் அகதிகள் திணைக்களத்தின் இணையத்தளத்திலோ அல்லது தொலைபேசி இலக்கமான +49 911 - 943 6390 தொடர்பு கொண்டு பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

1 ஒப்பிடுக. சட்டம் 28 பந்தி 1 வரி 5 மற்றும் சட்டம் 30 பந்தி 1 வரி 1 இல.2 அதேபோல் விதிவிலக்காக சட்டம் 30 பந்தி 1 வரி 2 மற்றும் 3, யேர்மன் வதிவிடச் சட்டம். அத்துடன் சட்டம் 41 வெளிநாட்டவர் வதிவிட ஒழுங்கு சட்டம்

2 மொழி ரீதியான சட்டத்தில் ஐரோப்பிய ஒன்றிய நாடுகள் ஒன்றிணைந்து எடுத்த முடிவின் படி.